

H7N9 江蘇省 1~8 月で 91 人感染 44 人死亡

名城新聞網

news.2500sz.com 2017-09-28

08:34:51 来源: 金陵晚报

秋から冬にかけては、インフルエンザのピーク期となるが、動物の疾病もまたピーク期を迎え、**H7N9** は、まさにその中の一つとなる。

近日、江蘇省 **H7N9** 聯合予防聯合制御活動メカニズム弁公室は、全省 **H7N9** 予防管理リスクアセスメント及びその聯合予防聯合制御会議を開催した。

紫金山記者は、今後、江蘇省で **H7N9** 患者の見つかるリスクは存在し、予防制御のプレッシャーもまた高まるだろうという情報をえた。

データ: 本年 1 月~8 月の発症者数は 91 例

江蘇省衛生計生委が発表する全省法定報告伝染病状況によると、今年 1 月~8 月までの江蘇省における **H7N9** 鳥インフルエンザ発症者数は、**91** 例、死者 **44** 例となっている。

内訳をみると、第一四半期に発症したのは **80** 例、死亡 **37** 例であり；第二四半期の発症 **9** 例、死亡 **5** 例；7 月発症 **1** 例、死亡ゼロ；8 月発症 **1** 例、死亡 **2** 例となっている。

2016 年、江蘇省における発症者数は **83** 例、死亡 **25** 例であった。

うち、第一四半期の発症者数は **15** 例、死亡 **4** 例；第二四半期の発症者数は **9** 例、死亡 **5** 例；第三四半期の発症者数はゼロ、死亡 **1** 例；第四四半期の発症者数は **59** 例、死亡 **15** 例となっていた。

ホットスポット: H7N9 の予防制御に関する Q & A

Q: 家禽やその製品は食べても大丈夫？

A: 鳥インフルエンザのウィルスは熱に対して敏感で、低温に対する抵抗力は強いいため、**30** 分加熱（セ氏 **65** 度）或いは **2** 分間の煮沸（**100** 度）で不活化させることができる。

ウィルスは、低温では **1** 週間程生存でき、**4** 度の水中或いはグリコール中では、**1** 年以上生存可能だ。

H7N9 鳥インフルエンザウィルスを携帯している鳥類及びその汚染物や環境は、主要な感染源となっており、それゆえに活禽との接触は極力避けねばならない。

それでも家禽を食べたい、どうすればよい？

正規のスーパーマーケットで冷鮮（白条）鳥類製品を購入すればよい。

H7N9 ウィルスは、屠殺後の鳥類の体内で生存できる時間は極めて短く、屠殺された鶏肉や冷凍された鶏肉ならば、高温加熱や十分な煮炊きをすることでウィルスに感染することはない。

玉子は、**5~10** 分の煮沸により鳥インフルエンザウィルスは完全に不活化できるが、スクランブルエッグやポーチドエッグの場合、火を完全に通さないとならない。

Q: 鳥インフルエンザ予防はどのように？

A:

- (1) **H7N9** 鳥インフルエンザウィルスの予防制御では、不必要な活禽との接触を極力避けること、万一活禽に接触してしまった場合には、石鹸と清潔な水で手を洗うことがキーとなる。
- (2) 検疫証明のない鮮、活、冷凍の鳥類や動物の肉及びその製品を購入しないこと；鳥類の加工処理をする場合、最もよいのがゴム手袋を着用することで、ウィルスへの感染を防げるが、鳥類の肉は必ず焼く煮炊きすること。
- (3) もし、発熱や咳、のどの痛み、全身の倦怠感などのインフルエンザ様症状が現れた場合、速やかに発熱外来を受診し、受診時には、みずからの活禽暴露歴の有無を医師に伝えることで、「早期発見・早期診断・早期治療」ができるようになる。
- (4) 受診或いは看病のために病院に行く場合、マスクを着用すること。
- (5) 薬を自分で選んで購入し服用しないこと、抗生物質を乱用しないこと。
- (6) 子供や老人、身体虚弱者と慢性疾患のある人は、人の密集するような公共の場を避けること。
- (7) 家庭の衛生環境に注意し、室内と周囲の環境を清潔にすること。部屋やオフィスの通風を抑止、室内の空気を新鮮に保つこと。
- (8) 健康なライフスタイルを養い、平時から体を鍛え、休みを多くとり、過度な疲労をさけること；喫

煙をせず、手洗いを励行し、個人の衛生に注意し、さらに咳やくシャミをする際には口鼻を覆うこと。

Q: 高熱や咳などの症状が現れたらどうすればよい？

A: 発熱や頭痛、鼻詰まり、咳、全身の倦怠感などの気道感染症の症状が現れた場合、マスクをして速やかに病院の発熱外来を受診し、発症前の 7 日間に鳥類やその分泌物、排泄物への接触があったか否か、活禽市場に行ったことの有無、H7N9 に感染した患者への接触の有無を医師に対して主体的に告げ、医師の指導に従い治療をすること。

<http://news.2500sz.com/doc/2017/09/28/158322.shtml>

Jan. to Aug. 91 people infected with H7N9 avian influenza in Jiangsu: 44 Died

MingchengNews Net news.2500sz.com 2017-09-28 08:34:51 Source: Jinling Evening News

Autumn and winter is a high season of influenza, animal diseases are also getting into a high season, H7N9 is one of them. Recently, Jiangsu Province's H7N9 Joint-prevention & Joint-control Working Mechanism Office held a conference on H7N9 prevention and control risk assessment and joint-prevention & joint-control. The reporter learned that in the coming period, there will be the risk of H7N9 case to be found in Jiangsu Province, prevention and control pressure will be greater.

Data: 91 Cases were confirmed from January to August this year

According to the province's statutory report of infectious diseases, from January to August this year issued by the Jiangsu Provincial Health and Family Planning Commission, 91 cases of H7N9 avian influenza, 44 cases have died. Among them; 80 cases were reported in the first quarter (37 deaths); 9 cases and 5 deaths in the second quarter; 1 case and no death in July; 1 case and 2 deaths in August.

In the year of 2016, 83 cases and 25 deaths were reported in Jiangsu province. Among them, there were 15 cases and 4 deaths in the first quarter; 9 cases and 5 deaths in the second quarter, no case and 1 deaths in the third quarter; 59 cases and 15 deaths in the fourth quarter.

Hot spot: Q & A on H7N9 influenza prevention and control

Q : Can we eat poultry(s) and its products?

A: Avian influenza virus is generally sensitive to heat, and it has strong resistance to low temperature, therefore, the virus can be inactivated for 30 minutes heating at 65°C or boiling (at 100°C) for 2 minutes or more. Virus, at a lower temperature, can survive for 1 week, in the water less than 4°C or glycerol, it can remain alive for more than 1 year.

Birds carrying the H7N9 avian influenza virus and their contaminated items, and the environment are the main source of infection, so try to avoid contact with live birds. How we should do if still want to eat poultry? To go to the authorized supermarket(s) and buy cold (white) poultry products. H7N9 virus in the poultry body will survive very short after being slaughtered, therefore, if you eat slaughtered chicken and/or frozen chicken, it is required to high temperature heating, cook thoroughly so that you are not infected with the virus. Eggs if boiled for 5 to 10 minutes, avian flu virus can be completely inactivated, however, for the scrambled eggs and/or poached eggs and so on should be cooked thoroughly.

Q: How should the public prevent avian flu?

A:

- (1) The key for prevention and control of H7N9 influenza virus, is to try to avoid unnecessary contact with live birds, people once exposed to live birds, must use soap and water to clean the hands etc.
- (2) Do not buy fresh, live, frozen poultry and its product(s) without quarantine certificate; it is the best way to wear rubber gloves to prevent infection of the virus when you treat or process poultry(s), poultry meat should be cooked thoroughly.
- (3) If there is fever, cough, sore throat, fatigue and other flu-like symptoms, be sure to go to the clinic in a timely manner, and inform your exposure history to live birds to doctors so that they can realize "Early detection, early diagnosis, early treatment".
- (4) Wear a mask when you go to the hospital or visit the patient(s).
- (5) Do not buy and take any drugs on your own judgement, do not abuse antibiotics.
- (6) Children, the elderly, the infirm and those who has chronic disease(s) should not go to crowded public space(s).

- (7) Improve your home sanitation, keep the indoor and surrounding environment clean. Homes and offices are often ventilated to keep the indoor air fresh.
- (8) Develop a healthy lifestyle, strengthen you physical exercise usually, take more rest, avoid overwork; refrain from smoking, wash your hands, pay attention to personal hygiene, cover your nose and mouth when sneezing or coughing.

Q: What we should do if there is symptoms of high fever cough and so on?

A: If there is fever, headache, nasal congestion, cough, general fatigue and other respiratory symptoms, should wear a mask, go to the hospital fever clinic treatment as soon as possible, and tell the doctor whether there is any contact with poultry and their secretions, excursion and so on, or if you visited any poultry market, or any contact with the H7N9 case. Further follow doctor's instruction in the treatment.

..... 以下是中国語原文

江苏 1 至 8 月 91 人感染 H7N9 禽流感 其中 44 人死亡

名城新闻网 news.2500sz.com 2017-09-28 08:34:51 来源: 金陵晚报

秋冬季是流感高发季节，也是动物疫病高发季节，H7N9 就是其中一种。近日，江苏省应对 H7N9 联防联控工作机制办公室召开全省 H7N9 防控风险评估及联防联控会议。紫金山记者获悉，在未来一个时期，江苏省存在出现 H7N9 病例的风险，防控压力较大。

数据

今年 1-8 月份发病 91 例

根据江苏省卫生和计划生育委员会公布全省法定报告传染病疫情，今年 1-8 月，江苏省人感染 H7N9 禽流感的发病数为 91 例，死亡 44 例。其中一季度发病 80 例，死亡 37 例；二季度发病 9 例，死亡 5 例；七月份发病 1 例，死亡 0 例；8 月份发病 1 例，死亡 2 例。

2016 年江苏省人感染 H7N9 禽流感的发病数为 83 例，死亡 25 例。其中一季度发病 15 例，死亡 4 例；二季度发病 9 例，死亡 5 例；三季度发病 0 例，死亡 1 例；四季度发病 59 例，死亡 15 例。

热点

H7N9 流感防控问题解答

Q: 家禽及其产品能吃吗？

A: 禽流感病毒普遍对热敏感，对低温抵抗力较强，65℃加热 30 分钟或煮沸(100℃)2 分钟以上可灭活。病毒在较低温下可存活 1 周，在 4℃水中或有甘油存在的情况下可保持活力 1 年以上。

由于携带 H7N9 禽流感病毒的禽类及其污染的物品和环境是主要传染源，因此要尽量避免接触活禽。想吃家禽怎么办？可到正规的超市购买冷鲜(白条)禽类产品。H7N9 病毒在屠宰后的禽类体内存活时间很短，所以食用屠宰好的鸡肉、冷冻鸡肉只要高温加热、充分煮熟煮透，是不会染上病毒的。鸡蛋煮沸 5-10 分钟后，可以完全灭活禽流感病毒，炒蛋、荷包蛋等也要烧熟烧透。

Q: 公众应该如何预防禽流感？

A:

- (1) 防控 H7N9 流感病毒，关键是尽量避免不必要的活禽接触，居民一旦接触活禽，一定要用肥皂水清洗干净。
- (2) 不要购买没有检疫证明的鲜、活、冻禽畜及其产品；加工处理禽类时，最好戴上橡胶手套，以防感染病毒，禽肉一定要烧熟煮透。
- (3) 如果出现发热、咳嗽、咽痛、全身乏力等流感样症状，一定要及时去发热门诊就诊，就诊时要主动告知自己发病前有无活禽接触史，以便早发现、早诊断、早治疗。
- (4) 去医院就诊或者看望病人时要戴口罩。
- (5) 不要自行购买和服用某些药品，不要滥用抗生素。
- (6) 儿童、老年人、体弱者和慢性病患者应尽量少到人多拥挤的公共场所。
- (7) 做好家庭环境卫生，保持室内和周围环境清洁。居家和办公室经常通风，保持室内空气新鲜。
- (8) 养成健康的生活方式，平时应加强体育锻炼，多休息，避免过度劳累；不吸烟，勤洗手，注意个人卫生，打喷嚏或咳嗽时掩住口鼻。

Q: 如果出现高热咳嗽等症状怎么办?

A: 若出现发热、头痛、鼻塞、咳嗽、全身不适等呼吸道症状时，应戴上口罩，尽快到医院发热门诊就诊，并务必告诉医生自己发病前 7 天是否接触过禽类及其分泌物、排泄物或者到过活禽市场，是否与人感染 H7N9 禽流感病例有接触等情况，并在医生指导下进行治疗。

20170928A H7N9 江蘇省 1~8 月で 91 人感染 44 人死亡 (名城新聞網)